

BRAUN

Series

Hair perfect

ブラウン
ヘアパーフェクト



取扱説明書

保証書付

ご使用前に必ずお読みのうえ、正しくご使用ください。

巻末に保証書が添付されており、
ますので、大切に保管してください。

www.braun.co.jp

HC 50N-R
HC 20N-R

はじめに

ブラウン製品をお買い上げいただき誠にありがとうございます。本品の機能を十分にご理解いただき、より効果的にご利用いただくために、この取扱説明書をご使用前によくお読みのうえ、正しくお使いください。また、お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。

万一ご使用中にわからないことや不都合が生じた際に、ぜひお役立てください。

目次

	ページ
安全上のご注意	4
各部の名称／仕様	7
充電のしかた	8
■ 初期充電	
■ 充電表示ランプのみかた	
使いかた	9
■ カット前の準備	
■ トリミング・アタッチメントの取り付け、取り外しかた	
■ トリミング・アタッチメントの使いかた	
■ 長さ調整	
■ 本体のみの使いかた(トリミング・アタッチメントなし)	
■ はさみとくしの使いかた	
■ 上手な仕上げかた(例)	
お手入れのしかた	13
■ お手入れのしかた	
お知らせ	14
■ 製品を廃棄するときのお願い	
■ 保証とアフターサービス	
■ 無料修理規定	

- ご使用前に、この「安全上のご注意」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。
- ここに示した注意事項は、製品を安全に正しくお使いいただき、あなたや他の人々への危害や損害を未然に防止するためのものです。また、注意事項は、危険の度合を明示するために、次のように区分しています。

いずれも安全に関する重要な内容ですので、必ず守ってください。














警告 : 人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容。



注意 : 人が傷害を負う可能性および物的損害の発生が想定される内容。

■ 絵表示の例

	<p>この記号は、禁止行為であることを告げるものです。図中や近傍に具体的な禁止内容が描かれています。</p>
 	<p>この記号は、行為を強制したり指示したりする内容を告げるものです。図の中や近傍に具体的な指示内容が描かれています。</p>

	 警告
	<p>●改造はしない。また、修理技術者以外の方は、分解したり修理しない。 (製品を廃棄する場合は除く)</p> <p>火災・感電・けがの原因となります。 修理はお買い上げの販売店またはブラウンリペアセンターにご相談ください。</p>
	<p>●お手入れの際は必ず電源プラグをコンセントから抜く。また、濡れた手で抜き差ししない。</p> <p>感電やけがをすることがあります。</p>
	<p>●専用コードを傷付けたり、無理に曲げたり、引っ張ったり、ねじったり、たばねたり、重い物を載せたり、挟み込んだり、加工したりしない。 専用コードが破損し、火災・感電の原因となります。</p> <p>●交流100～240V以外では使用しない。 火災・感電の原因になります。</p> <p>●専用コードや電源プラグが傷んだり、コンセントの差し込みが緩いときは使用しない。 感電・ショート・発火の原因となります。</p>
	<p>●専用コードは水につけたり、水をかけたりしない。 ショート・感電・発煙・発火・漏電火災等のおそれがあります。</p> <p>●本製品は必ず乾いた状態で使用する。水洗いをしたり、水をかけたりしない。</p>
	<p>●交流式としての使用の際は浴室など水のかかるところや、湿気の多いところでは使用しない。 感電する場合があります。</p>
	<p>●使用時以外は専用コードをコンセントから抜く。 絶縁劣化による感電・漏電火災・けが等の原因になります。</p>
	<p>●充電の際は、必ず電極部の水を完全に拭き取る。 ショート・感電・発煙・発火・漏電火災等のおそれがあります。</p> <p>●異常・故障時には、直ちに使用を中止する。 そのまま、使用すると火災・感電・けがに至るおそれがあります。</p>

注意



●専用コードに金属やほこりを付着させない。

感電・ショート・発火の原因になります。

●刃は強く押さえない。

破損して肌を傷付けることがあります。

●内刃の刃部に手を触れない。

手を傷付ける原因となります。

●子供の手の届くところに置かない。

事故やトラブルの原因となったり、子供がけがをする可能性があります。



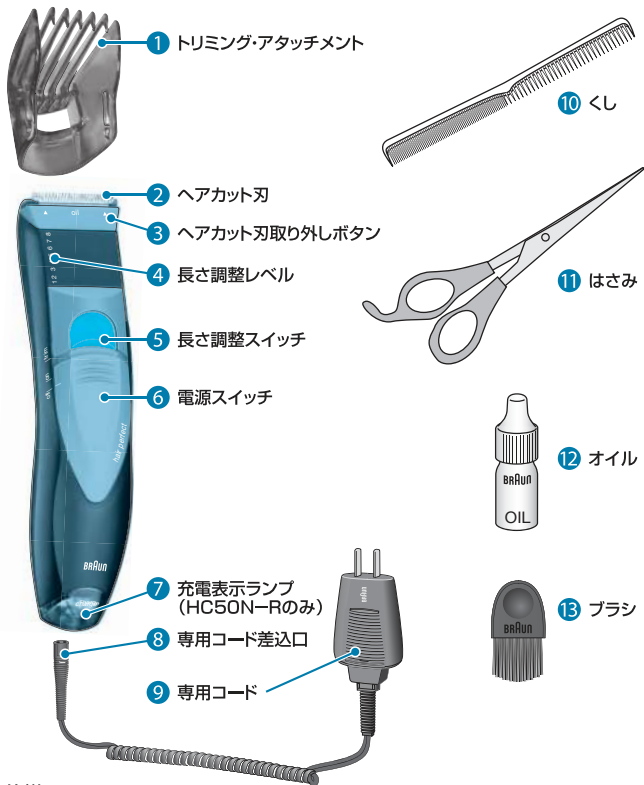
●ヘアカット刃に変形・破損がないか確認する。

変形や破損がある場合は決して使用しない。肌を傷つけ、場合によっては非常に危険です。

●電源プラグを抜くときは、専用コードを持たずに必ず先端の電源プラグを持って引き抜く。

感電やショートして発火することがあります。

Hair perfect



仕様

定 格	電源方式	HC50N-R:充電交流式、HC20N-R:交流式	充電時間	HC50N-R:1時間
	使用電池	HC50N-R:ニッケル水素電池	消費電力	7 W
	定格電圧	AC100-240V、50-60Hz		
質 量	HC50N-R:170g、HC20N-R:130g			
外形寸法	185 × 46 × 54mm(h × w × d)			
付 属 品	専用コード、はさみ、くし、ブラシ、オイル、ポーチ 各1個			

※本取扱説明書は、予告なしに内容が変更される場合があります。

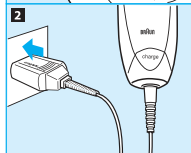
初期充電

初めてご使用になる際や、数ヶ月使用しなかった場合、次の手順で充電をしてください。

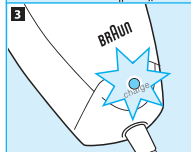
1 電源スイッチ **6** をOFFにする。



2 専用コード **9** を本体の専用コード差込口 **8** とコンセントに接続する。



3 充電電池を活性化させるために、4時間続けて充電する。



完全に充電した後、完全に充電を使い切るまで、コードなしでご使用ください。

2回目以降は約1時間で充電完了します。

充電表示ランプ **7** のみかた

充電表示ランプ **7**

充電中は充電表示ランプ **7** が点灯します。充電が完了すると、充電表示ランプは消灯します。

そのまま連続して通電した状態を続けると、断続的にランプが点滅し、フル充電を維持します。また、完全に放電した後充電するときも、ランプは断続的に点滅します。

髪の状態やご使用状況によりませんが、1回のフル充電で約30分間ご使用になります。

充電、放電を数回繰り返すことにより、充電電池の容量を最大限に使用できるようになります。

充電がなくなった場合、専用コードを差したまま使用することもできます。

注意 充電をする際は、使用推奨温度(15℃-35℃)の環境でおこなってください。一般的に、推奨温度を下回る低温化では、充電効率が悪くなり、十分に充電されないことがありますのでお避けください。

充電電池の寿命

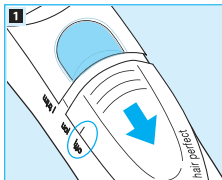
充電電池には寿命があります。電池の寿命はご使用・保管状態により大きく変わります。フル充電しても著しく使用時間が少なくなった場合は寿命と考えられます。充電電池の購入と交換は、お買い上げの販売店または、ブラウンリペアセンター(Tel : 03-5753-8802)にご相談ください。

カット前の準備

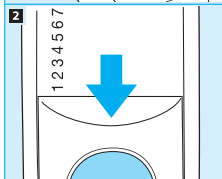
- 髪の毛は清潔な状態でブラッシングを行い、乾いた状態でカットしてください。
(髪が濡れた状態ではご使用にならないでください)
- カットする際はカット部分に目線を合わせて行うと上手にできます。
- はじめてご使用になる場合は、長さ調節レベル **4** を高めの設定からはじめ、徐々に設定を低くして、少しずつカットしてください。
- カットはできるだけゆっくりと行ってください。
(力まかせに早くカットすることはしないでください)
- 本体からカットした髪の毛が飛び散ったり、トリミング・アタッチメント **1** に髪の毛が大量に付着した場合はトリミング・アタッチメントを取り外して掃除をしてください。お手入れの仕方 (P.13) 参照
- くし **10** を併用しますとお好みに合わせて上手にカットできます。

トリミング・アタッチメントの取り付け、取り外しかた

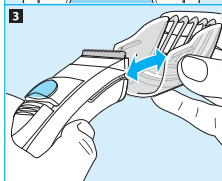
- 1** 電源スイッチ **6** を<OFF>にします。



- 2** 長さ調節スイッチ **5** を<1>のレベルに合わせます。



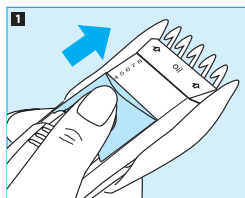
- 3** トリミング・アタッチメント **1** を本体の両サイドのレール溝に合わせてカチッと音がするまで下に押し込みます。取り外すときは電源スイッチを<OFF>にし、長さ調節スイッチが<1>に設定されていることを確認後、スライドさせて外します。



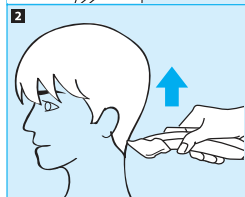
トリミング・アタッチメントの使いかた

用途：刈り上げ、刈り込み、グラデーション(段つけ)に便利です。

- 1** 長さ調節スイッチ **5** を押しながら、上下にスライドさせ、好みの長さに設定します。(下記長さレベル参照)



- 2** 電源スイッチ **6** を<ON>にします。刃先を髪の毛に水平に当て、ゆっくりと髪の毛が生えている方向とは逆にカットします。



長さ調節

長さ調節レベル **4** を低くすると、深く刈り込みなどを行う場合に便利です。高くすると髪の毛のシルエットを整える(段をつけるなど)場合に便利です。

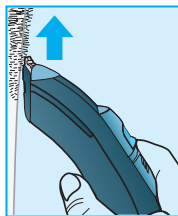
	短い ← 仕上がり → 長い							
長さ調節レベル	1	2	3	4	5	6	7	8 段階
仕上がりの長さ (mm)	4	7	10	13	16	19	22	25 mm

本体のみの使いかた(トリミング・アタッチメントなし)

用途：モミアゲ、襟足、グラデーション(段つけ)の調整などに便利です。

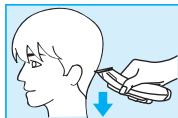
モミアゲ、襟足のカット

トリミング・アタッチメント①を取り外した後に電源スイッチ⑥を<ON>にし、ヘアカット刃②を肌に平行に当てた状態で、ゆっくりと髪の毛の生えている方向とは逆の方向に動かして、カットします。

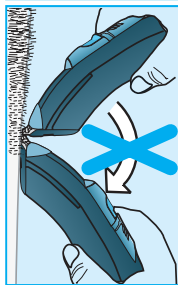


グラデーション(段つけ)の調整

ヘアカット刃②を頭皮に平行にして、本体を逆にしてゆっくりと毛の生えている方向にカットします。



- 注意**
- ヘアカット刃は肌の上で横に滑らせないでください。肌を傷つけることがあります。
 - 上方向にカットする場合は、刃を上向きに、下方向にカットする場合は、本体を逆にして、刃を下向きに持ってください。本体を肌当てのまま、本体の角度を変えないでください。



使いかた

はさみとくしの使いかた

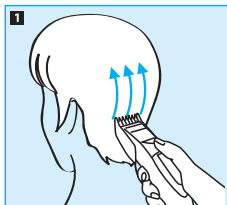
用途：長い髪のカットや耳まわり、前髪をそろえるときなど、カットのアウトライン決定などに便利です。

髪にくし⑩を通して毛先をそろえてカットします。耳まわりなど髪が短い場所はくしを使わずにはさみ⑪でカットした方が上手にできます。はさみのかわりに本体を使用することもできますが、そのときはトリミング・アタッチメント①を取り外してヘアカット刃②でカットします。

上手な仕上げかた（例）

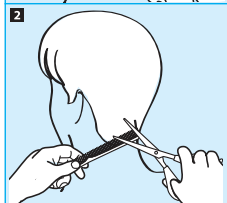
1 グラデーション(段つけ)をつけ、髪全体のシルエットを整えます。

- トリミング・アタッチメント **1** を取り付け、長さ調節スイッチ **5** を4~8のレベルにお好みで合わせます。
- 髪の毛に平行してグラデーションを均等につけます。



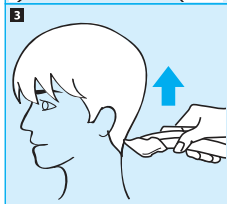
2 耳まわり、前髪、髪全体のアウトラインをとります。

- はさみ **11** とくし **10** でアウトラインを決定します。



3 刈り上げ、刈り込みをします。

- 長さ調節スイッチを1~3のレベルにお好みで合わせます。
- 長さを調節しながらカットします。



4 モミアゲ、襟足、グラデーションの仕上げをします。

- トリミング・アタッチメントを取り外し、ヘアカット刃 **2** で仕上げのカットをします。
- グラデーションが均等になるように微調整します。



お手入れのしかた

お手入れの際は下記の点をご確認ください。

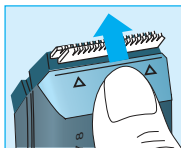
- トリミング・アタッチメント①が外れていること。
- 電源スイッチ⑥が<OFF>であること。
- 長さ調節レベル④が<1>であること。

お手入れのしかた

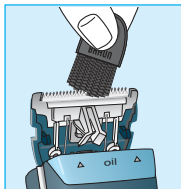
ご使用後はトリミング・アタッチメント①の掃除とヘアカット刃②の掃除およびオイルの塗布をしてください。

お手入れが不足しますと、切れ味に大きく影響します。ご使用後のお手入れを必ず心がけてください。

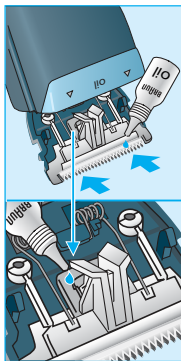
ヘアカット刃取り外しボタン③を矢印の方向へ押し、ヘアカット刃部分を開き、軽くたたいて髪の毛を落とします。



付属の掃除用ブラシ⑬でヘアカット刃と内部を掃除します。



右図の矢印の部分3箇所オイル⑫を1滴ずつ塗布します。



お手入れが終わったら、ヘアカット刃をカチッと音がするまで押し込み、もとに戻します。

製品を廃棄するときのお願い



充電式電池リサイクルにご協力を (HC50N-R)



警告

- 製品を廃棄するとき以外は絶対に分解しない。
火災・感電・けがの原因になります。

- このマークの商品には、充電式電池(ニッケル水素電池)を使用しております。
- 充電式電池にはリサイクル可能な貴重な資源が使われております。
- ご使用済みの製品を廃棄する際は、必ず本体から専用コードを外し、動作する時はスイッチオン状態にて完全に電池を使い切った後、下記の手順にそって充電式電池を取り外してください。
- 取り外した廃棄電池はプラス・マイナス端子をショートさせないよう十分注意し、リサイクルボックスを設置している最寄りの協力店または特定の回収窓口へお持ちください。

最寄りのリサイクル協力店について

詳細は、有限責任中間法人JBRCのホームページをご参照ください。

<http://www.JBRC.com>

※ここに書かれている内容は予告なく変更されることがあります。

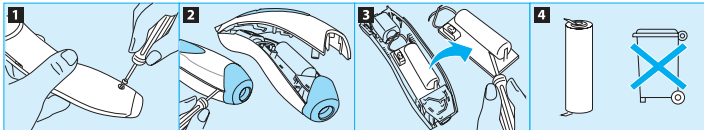
廃棄時のニッケル水素電池の取り出し方法(HC50N-R)

下図は廃棄時の手順を示した図であり、修理用ではありません。製品の廃棄時以外は絶対に分解しないでください。



注意

- 必ずシェーバー本体の充電電池を使い切った状態で行う。
電池に電気容量が残っていると、電池の端子部分がショートすることがあり、発火、火災等の原因になります。



- 1 本体底部のネジを⊕ドライバーで外してください。
- 2 図のようにサイドにドライバーなどで本体両側のカバーを取り外してください。
- 3 お手持ちのドライバー等で基盤から電池の端子部分を折るなどして電池部分を取り外してください。
- 4 取り外した使用済電池は、リサイクルボックスを設置している最寄りの協力店または特定の回収窓口へお持ちください。

保証とアフターサービス

① 保証書について

保証書はこの取扱説明書の巻末に付いておりますので、必ず「販売店名」「お買い上げ日」が記入されていることをお確かめになり、保証内容をよくお読みの後、大切に保管してください。

メーカーの保証期間はお買い上げ日から1年間です。但し、刃部やアタッチメント、および付属品は保証対象外です。(専用コードは保証対象です。)

② 修理のご依頼について

ご使用中に異常または故障が生じた場合は直ちに使用を中止し、お買い上げの販売店またはブラウンリペアセンターに点検修理をご依頼ください。

- ・保証期間中は…お買い上げの販売店に保証書を提示のうえ、お申し付けください。
- ・保証期間が過ぎているときは…修理によって機能が維持できる場合はお客様の希望により有料にて修理させていただきます。

③ 補修用性能部品の保有期間について

本製品の補修用性能部品は、製造打切後、6年間保有しております。補修用性能部品とは、その製品の機能を維持するために必要な部品です。

④ 内部蓄電池について

取扱説明書に従った充電をしても使用時間が著しく低下する場合は、電池の寿命によるものとお考えいただき、電池交換修理をご依頼ください。(有料修理になります。)

⑤ アフターサービスについて

ご不明な点やご相談は、お買い上げの販売店またはブラウンお客様相談室へお問い合わせください。

ブラウン製品サービス窓口について

▶ 修理のお問い合わせ・ご相談は

ブラウンリペアセンター
☎ 03-5753-8802

受付時間
9:30~12:30/13:30~17:30
(祝祭日を除く月~金)

〒143-0006 東京都大田区平和島6-1-1 東京流通センター物流ビルB棟 W3-8

▶ 製品全般についてのお問い合わせ・ご相談は

ブラウンお客様相談室
0120-136343

受付時間 9:00~17:30(祝祭日を除く月~金)
ホームページからもご相談いただけます。 <http://www.braun.co.jp>

※ご注意：電話番号、受付時間等が変更になることがあります。

長年ご使用の電気製品の点検を!

愛情点検



ご使用の際このようなことはありませんか?

- スイッチを入れても、時々始動しないことがある。
- 専用コードを折り曲げると通電したり、しなかったりする。
- 専用コードや電源プラグが異常に熱い。
- 運転中に異常な音、振動がする。
- 本体が変形していたり、コゲくさい臭いがする。
- 本体及び部品の変形・破損。
- 充電時間が長くなった。
(あるいは、充電してもすぐ電気がなくなるように感じる。)
- その他の異常・故障がある。



お願い

このような症状のときは、使用を中止し、スイッチを切り、コンセントから電源プラグを外して、必ずブラウンリペアセンターまたは、お買い上げいただいた販売店にご相談ください。そのままの使用は、故障や火災等の原因となるおそれがあります。

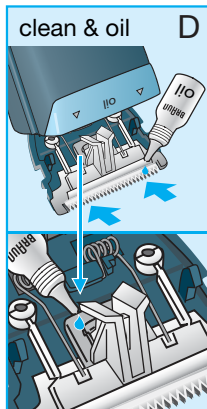
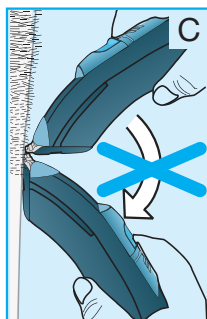
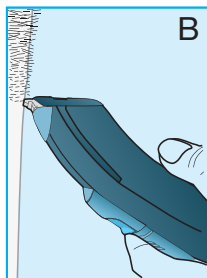
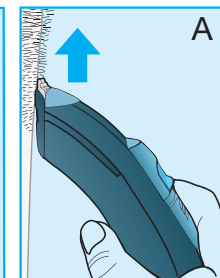
家電製品全般の安全使用について

(財)家電製品協会ホームページへ <http://www.aeha.or.jp>

製品の仕様・外観・価格は予告なしに変更することがあります。

プライバシーについて

お客様から収集した個人情報は、お客様からのお問い合わせやご依頼への対応およびそれらに付随する業務の実施のために使われます。お客様の個人情報は、その秘密が保持されるようP&Gグループのデータベースに保管され、ご本人の同意を得ずに外部機関に対してそれらの情報の交換・売買・共有を行うことはありません。ただし、前述の業務を代行者に委託するために、弊社は業務代行者へ業務遂行に必要最小限の個人情報を開示する場合があります。業務代行者は、開示された個人情報、弊社から委託した内容を超えて使用することを禁じられており、また情報を適切に取り扱います。なお、弊社プライバシーポリシー詳細はこちらでご覧いただけます。<http://www.pg.com/privip> (PC専用)



English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun appliance.

Warning

- Keep the appliance dry.
- Do not use the clipper near or over basins filled with water (e.g. bath tubs, showers etc.).
- Do not wind the cord around the appliance.
- For household use only.
- When the distance comb is removed, the cutting system should not be pressed into the skin. Danger of injury!
- After each use, clean and oil the cutting system (D).
- This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, unless they are given supervision by a person responsible for their safety. In general, we recommend that you keep the appliance out of reach of children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Your shaver is provided with a special cord set with integrated Safety Extra Low Voltage power supply. Therefore you must not exchange or manipulate any part of it. Otherwise there is a risk of electric shock.

Description

- 1 Distance comb
- 2 Cutting system
- 3 Release button for cutting system
- 4 Length settings
- 5 Length selector
- 6 On/off switch
- 7 Pilot light (HC 50 only)
- 8 Cord socket
- 9 Special cord set
- 10 Barber's comb
- 11 Barber's scissors
- 12 Light machine oil
- 13 Cleaning brush

Technical specifications

Power supply: 100–240 V~ / 50–60 Hz

Wattage: 7 W

Charging the clipper (HC 50 only)

When charging for the first time or when the appliance is not used for a few months, leave the appliance to charge continuously for 4 hours.

The charging light shows that the appliance is being charged. When the battery is fully charged, the charging light turns off. Intermittent blinking after a while indicates that the battery maintains its full capacity. This can also happen short term when charging after the battery was completely discharged. Once the clipper is completely charged, use it without the cord until discharged. Then recharge to full capacity again (1 hour).

A full charge will give up to 30 minutes of cordless trimming depending on your hair. However, the maximum capacity will only be reached after several charging/discharging cycles.

Best environmental temperature range for charging is 15 °C to 35 °C.

If the rechargeable battery is discharged, you may also operate the clipper via the mains cord. (If the clipper does not run immediately, charge it for approx. 1 minute in the «off» position.)

General

The person whose hair you want to cut should sit in a position where the top of the head is at your eye level.

The hair should be clean, well combed, tangle-free and dry.

Ensure you have a firm, but relaxed grip on the clipper.

If you are not used to clipping hair, begin with a higher setting and then reduce the setting to avoid cutting more hair than desired.

Use a slow and controlled movement. Do not force the clipper through the hair faster than the clipper can cut it.

In between, shake or blow off the hair from the clipper. If too much hair is caught in the distance comb, remove and clean it.

To control your progress during clipping, regularly comb the hair in the style desired.

Normal clipping

Push the distance comb (1) onto the hair clipper until it locks. The hair length selector (5) must be in position «1».

To choose the desired length setting (4), push down the length selector and shift it upward. To start clipping, shift the on/off switch (6) to «on».

Keep the distance comb flat on the hair, parallel to the head, and slowly move against the direction of hair growth. The distance comb can only be taken off when the length selector is set to «1».

Clipping or trimming without distance comb

Remove the distance comb (only possible at setting «1»). To start clipping, shift the on/off switch to «on».

Move the cutting system only in a parallel position to the skin (A, cutting hair). Slowly and carefully move the appliance against the direction of hair growth. Only when trimming contours should the cutting system be positioned vertically (B, trimming).

Make sure you do not tilt the appliance while it is touching the skin (C). Avoid jerky movements while cutting.

Clipping with the barber's comb

To cut longer hair, hold it up with the barber's comb (10) and cut it with the scissors (11) or with the clipper (distance comb must be removed from the clipper – only possible at setting «1»).

Keeping your clipper in top shape

After each use and when the distance comb is taken off, slightly shake or brush hair from the clipper and the distance comb. Press the release button (3) to open the cutting system (2). Using the brush (13), clean the cutting system and the inside of the clipper.

To keep the cutting system working properly, oil it with light machine oil after each use (D).

Then click the cutting system back to its original position.

After use, unplug the cord from the appliance for longer cord life.

Preserving the rechargeable battery (HC 50 only)

In order to optimise the capacity and life of the battery, it should be fully discharged through regular use every 6 months approximately. Then recharge to full capacity again. Do not keep the clipper on permanent charge. Do not expose the clipper to temperatures of more than 50 °C for longer periods of time.

Subject to change without notice.

Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



For electric specifications, see printing on the special cord set.

無料修理規定

- ① 取扱説明書、本体添付ラベル等の注意書に従った使用状態で保証期間内に故障した場合には、無料で修理をさせていただきます。
- ② 保証期間内に無料修理をお受けになる場合には、製品と保証書をご持参、ご提示のうえ、お買い上げ販売店またはブラウンリペアセンターにお申し付けください。なお、有料・無料に関わらず、修理や検査のために対象製品を直接当社にお送りいただく場合、その送料等はお客様負担となります。
- ③ 保証期間内でも次の場合は有料修理になります。
 - ・使用上の誤り及び不当な修理や改造による故障ならびに損傷
 - ・お買い上げ後の移動、輸送、落下等による故障ならびに損傷
 - ・火災、地震、水害、落雷、その他の天災地変、異常電圧、指定外の使用電源（電圧や周波数）等による故障ならびに損傷
 - ・一般家庭以外（業務用等での長時間利用等）に使用された場合の故障ならびに損傷
 - ・保証書の提示がない場合
 - ・保証書にお買い上げの年月日、お客様名、販売店名の記入または販売店から発行される同等の証明書のない場合、あるいは字句を書き換えられた場合
 - ・消耗品の磨耗や損傷
 - ・当社が認可していない店舗等で修理を行った場合
- ④ 保証書は日本国内においてのみ有効です。
- ⑤ 保証書は再発行いたしませんので紛失しないよう大切に保管してください。
- ⑥ This product has a 1 year limited warranty (excluding cutter & attachments).
This warranty is valid only in Japan.

修理メモ

- ※ この保証書は、保証書に明示した期間、条件のもとにおいて無料修理をお約束するものです。従ってこの保証書によって、保証を発行している者（保証責任者）、およびそれ以外の事業者に対するお客様の法律上の権利を制限するものではありませんので、保証期間経過後の修理について不明の場合は、お買い上げの販売店またはブラウンリペアセンターにお問い合わせください。
- ※ 保証期間経過後の修理・補修用性能部品の保有期間について詳しくは「保証とアフターサービス」の頁をご覧ください。

ブラウン ヘアパーフェクト 保証書

持込修理

本書は、無料修理規定の内容で無料修理を行うことをお約束するものです。お買い上げの日から下記期間中に故障が発生した場合は本書をご提示のうえ、お買い上げの販売店に修理をご依頼ください。お客様にご記入いただいた保証書の記載内容は、保証内容期間内のサービス活動及びその後の安全点検活動のために利用させていただきます場合がございますので、ご了承ください。

品名	ブラウン 電気バリカン ヘアパーフェクト	型番	HC50N-R HC20N-R
保証内容	対象部分	期間(お買い上げの日より)	
	本体、専用コード (但し刃部、アタッチメント、 付属品は除く)	1年	
お買い上げ日	年 月 日		
お客様ご芳名			
ご住所	〒		
販売店・住所			

(販売店及びお買い上げ日の記入なきものは無効です。)

プロクター・アンド・ギャンブル・ジャパン株式会社

〒658-0032 神戸市東灘区向洋町中1丁目17番地